

俄語教科書

上 冊

中国人民大学出版社

俄 語 教 科 書

上 冊

中国人民大学俄文教研室編

中 國 人 民 大 学 出 版 社

1956年·北京

俄 語 教 科 書

下 冊

中国人民大学俄文教研室編

中国人民大学出版社

1957年·北京

俄語教科書

上 册

中国人民大学俄文教研室編

*

中国人民大学出版社出版

(北京西便門大街28號)

北京市書刊出版業營業許可証出字第071号

中国人民大学印刷厂印刷

新华書店發行

*

書号:1564—俄Ⅱ 开本:850×1168 1/25 印張:9 $\frac{7}{25}$

册数:5493—23505(13+18,000)

1956年8月第1版

1956年10月第2次印刷

定价:(10)1.40元

俄語教科書

下 册

中国人民大学俄文教研室編

*

中国人民大学出版社出版

(北京西便門大街25號)

北京市書刊出版業營業許可証出字第071号

中国人民大学印刷厂印刷

新华書店發行

*

書号:1616—俄Ⅱ 开本:850×1168 $\frac{1}{25}$ 印張:6 $\frac{4}{8}$

册数:1—23057(4633+54+18370)

1957年2月第1版

1957年2月第2次印刷

定价(10):1.00元

序 言

本教科書是根据中國人民大學俄語課教學大綱編寫的。其任務是授給學生俄語的基本語法知識，使學生掌握一定數量的詞彙，培養學生閱讀一般政治經濟性的文章的初步能力，為下一階段的俄語專業講讀課奠定基礎。

本書共有 47 課：語音學部分 7 課，語法和詞彙部分 40 課。此外，另有 6 課複習課。

語音學部分的任務是使學生學會俄語語音的發音和字母的書寫。俄語語音的講授順序基本上是按照中國學生掌握俄語語音的難易程度排列的。同時也照顧到每課的分量，不使難點集中。在講授每個語音時，對其發音部位加以必要的分析，並和漢語語音進行比較。語音學部分中還講授了某些最必要的俄語發音規則。這些規則是分散在語音學各課中講授的。至於其他一些發音規則，則在以後的語法和詞彙部分中逐漸加以補充。

語法部分的任務是使學生掌握一般政治經濟性的文章所必需的基本的詞法和句法。語法題目的排列是圓周式的，即詞法和句法同時並進，逐漸擴大和加深學生的語法知識。此外，還照顧到學生知識的系統性，有些語法題目（如：句子成分的表示法等）除分散在各課講授外，還另辟專課進行系統的講授。

課文的任務是鞏固該課講授的語法，並複習與適當地加深以前學過的語法，積累一定數量的詞彙，培養學生的閱讀能力和技巧。大部分課文後有課文問題，必要時並有課文解釋。

每課練習包括課堂作業和課外作業兩部分。課堂作業用來初步鞏固該課講授的材料。課外作業除進一步鞏固該課講授的材料外，並在適當的地方有意識地複習以前講授過的材料。

本書中每隔一定階段有複習課。複習課包括綜合性的課文、練習和複習參考題。其目的是幫助學生對這一階段所學的重要的語法和詞彙進行系統的複習。

本書共包括 1370 個生詞。這些生詞都經過選擇。其中一般政治經濟方面的詞彙占 60%。每課前有該課用的詞彙，單詞的順序是按其在該課中出現的先后排列的。書末附有按字母表排列的總詞彙表。

全書分为上下兩冊： 1 — 32 課为上册， 33 — 47 課为下册。全部講授时数为 170 課时（每課时为 50 分鐘）。其中語音学部分占 14 課时，語法和詞彙部分（包括复習課在內）占 156 課时。以每周 4 課时計算，全書可在兩学期零 10 周内講授完。

本書是在苏联 語言学 專家阿·达·阿列克先柯（А. Д. Алексеев）同志指導下，由中國人民大学俄文教研室教員集体編寫的。

限于編者的科学水平和教学經驗，書中缺点在所难免，誠悬希望使用本書的同志們提出宝貴意見。

1956年7月 北京

目 錄

語 音 學

語音的構成	3
第 一 課 元音 а, О, у 和輔音 М, Н, Л	5
元音和輔音	8
詞的音節。重讀音節	8
第 二 課 元音 Э, Ы 和輔音 П, Ъ, Т, Д	10
清輔音和濁輔音	12
不帶重音的元音 О 的發音	12
第 三 課 元音 И 和輔音 К, Г, Х, Р, Й	14
硬輔音和軟輔音。軟音符号 ь	16
第 四 課 輔音 С, З, Ф, В	19
元音字母 Я, ё, Ю, е	20
第 五 課 輔音 Ш, Ж	23
輔音的清濁變化	24
第 六 課 輔音 Ц, Ч, Щ	26
不帶重音的元音 е, я 的發音	27
字母 ь (軟音符号) 和 ъ (硬音符号)	27
第 七 課 字母表	30
移行規則	30
詞彙 (第一課——第七課)	35

語 法 和 詞 彙

第 八 課 語法: 詞類	40
名詞的意義	40
專有名詞和普通名詞	40
動物名詞和非動物名詞	41
名詞的性	41

第 九 課	語法: 代詞	43
	人稱代詞	43
	疑問代詞 кто, что, чей	44
	物主代詞 мой, твой, наш, ваш, свой	44
第 十 課	語法: 詞身和詞尾	47
	名詞的數	48
	代詞 чей, мой, твой, наш, ваш, свой 的復數	49
	物主代詞 его, её, их	49
第 十 一 課	語法: 動詞的意義	52
	動詞的不定式	52
	動詞的現在時	52
	動詞的第一變位法	52
第 十 二 課	語法: 句子的概念	56
	名詞變格的概念。名詞的第一格	56
	句子的成分。主語和謂語	57
	前置詞的意義	57
	名詞的單數和復數第六格	58
	要求第六格的前置詞 в, на	58
第 十 三 課	語法: 形容詞的意義。形容詞的單數和復數第一格	62
	指示代詞 этот, тот 的單數和復數第一格	63
	定語	64
第 十 四 課	語法: 詞的構成。詞根、前綴、後綴	67
	音的交替	68
	動詞的第二變位法	68
	帶 -ся 的動詞的變位法	69
	副詞的意義	69
	狀語。地點狀語、時間狀語、行為方式狀語	70
	課文: Город	71
第 十 五 課	語法: 動詞 хотеть 的變位法	74
	動詞 хотеть, мочь 和動詞不定式的運用	74
	簡單謂語和合成謂語	74
	動詞的命令式	75
	課文: Наш университет	76
復習課一		78
第 十 六 課	語法: 不帶前置詞的名詞單數第四格	82
	及物動詞和不及物動詞	83
	補語。直接補語	83

	連接詞的意義.....	84
	句子的同等成分.....	84
	帶有同等成分的句子中的總括語.....	85
第十七課	語法: 要求第四格的前置詞 в, на.....	89
	間接補語.....	90
	人稱代詞的單數和複數第四格.....	90
	形容詞的單數第四格.....	91
	物主代詞的單數第四格.....	92
	指示代詞 этот, тот 的單數第四格.....	93
	課文: Китай—наша Родина	94
第十八課	語法: 人稱代詞的單數和複數第六格.....	97
	形容詞的單數和複數第六格.....	97
	物主代詞的單數和複數第六格.....	98
	指示代詞 этот, тот 的單數和複數第六格.....	99
	課文: Моя семья.....	101
第十九課	語法: 複合句的概念	104
	並列複合句和主從複合句.....	104
	補語從屬句.....	106
	定語從屬句.....	107
	課文: За мир.....	108
第二十課	語法: 末尾是 -овать, -авать 的動詞構成現在時的特點.....	111
	動詞的過去時.....	111
	時間從屬句.....	112
第二十一課	語法: 動詞的體的概念	116
	動詞的體在形式上的區別.....	117
	動詞的將來時.....	118
復習課二		122
第二十二課	語法: 名詞單數第二格的構成.....	127
	帶 не 的及物動詞后面的名詞第二格.....	128
	和 нет, не было, не будет 連用的名詞第二格	128
	人稱句和無人稱句.....	128
	表示所屬關係和特徵的名詞第二格.....	129
	一致定語和非一致定語.....	130
	課文: Труд.....	131
第二十三課	語法: 要求第二格的前置詞 из, от, у, для.....	134
	接格關係。某些要求第二格的動詞.....	135

	動名詞。表示動作主体和客体的名詞第二格.....	136
	目的狀語.....	137
第二十四課	語法：人稱代詞的單數和複數第二格.....	141
	形容詞的單數第二格.....	141
	物主代詞的單數第二格.....	142
	指示代詞 этот, тот 的單數第二格.....	143
	課文：Великий план	144
第二十五課	語法：名詞的複數第二格和第四格.....	149
	形容詞的複數第二格和第四格.....	150
	物主代詞的複數第二格和第四格.....	151
	指示代詞 этот, тот 的複數第二格和第四格.....	152
	課文：Всемирно-историческое значение Октябрьской революции	154
第二十六課	語法：數詞的意義。指量數詞和順序數詞.....	157
	指量數詞和順序數詞的用法.....	158
	和 много, мало, несколько, сколько 等詞連用的 名詞第二格.....	159
	課文：В новом универсаме.....	161
復習課三		163
第二十七課	語法：不帶前置詞的名詞單數第三格	167
	要求第三格的前置詞 к, по	169
	某些要求第三格的動詞.....	169
	原因狀語.....	170
	原因從屬句.....	170
第二十八課	語法：人稱代詞的單數和複數第三格.....	176
	形容詞的單數第三格.....	177
	物主代詞的單數第三格.....	178
	指示代詞 этот, тот 的單數第三格.....	178
	帶 нужно, можно, надо, нельзя 等詞的無人稱句.....	179
	課文：Письмо другу.....	180
第二十九課	語法：名詞單數第五格的構成.....	184
	表示行為工具的名詞第五格.....	185
	表示行為方式的名詞第五格.....	185
	做名詞性合成謂語一部分的名詞第五格.....	186
	課文：Мой друг.....	187
第三十課	語法：表示動作主体的名詞第五格。主動語態句和被動語 態句.....	190

	要求第五格的前置詞 над, перед, между, с.....	191
	某些要求第五格的動詞.....	192
第三十一課	語法: 人稱代詞的單數和複數第五格.....	196
	形容詞的單數第五格.....	197
	物主代詞的單數第五格.....	198
	指示代詞 этот, тот 的單數第五格.....	198
	課文: Великая дружба.....	200
第三十二課	語法: 名詞的複數第三格和第五格.....	204
	形容詞的複數第三格和第五格.....	204
	物主代詞的複數第三格和第五格.....	205
	指示代詞 этот, тот 的複數第三格和第五格.....	206
	課文: Железная дорога Цзинин—Улан-Батор.....	207
復習課四		209
(附: 名詞變格表、形容詞變格表、代詞變格表、數詞表、數詞變格表)		

目 錄

第三十三課	語法: 性質形容詞和关系形容詞	222
	性質形容詞的全尾形式和短尾形式	223
	插入語和插入句	224
第三十四課	語法: 形動詞的概念	230
	主動形動詞	232
	課文: Новые успехи Советского Союза	234
第三十五課	語法: 被動形動詞	239
	被動形動詞的短尾形式	241
	課文: Политика мира — основа внешней политики КНР	243
第三十六課	語法: 形容詞的比較級和最高級	248
	副詞的比較級	250
	課文: Наша жизнь прекрасна	252
第三十七課	語法: 條件狀語	256
	條件從屬句	257
	動詞的假定式	258
	課文: Важный фактор победы революции	259
第三十八課	語法: 主語表示法	263
	謂語表示法	265
	課文: Неуклонно улучшается жизнь Китайского народа	268
第三十九課	語法: 讓步狀語	272
	讓步從屬句	273
	目的從屬句	274
	課文: Величественные перспективы	275
第四十課	語法: 副動詞的概念	279
	未完成體副動詞和完成體副動詞	280
	副動詞在句中的作用	282
	課文: Пролетарский интернационализм — основа брат- ского сотрудничества социалистических стран	283
第四十一課	語法: 補語表示法	289
	定語表示法	290
	狀語表示法	291
	課文: Об основном экономическом законе Социализма	292

復習課五	295
第四十二課 語法: 無人称句中的謂語表示法	301
不定人称句	302
課文: О законе планомерного развития народного хозяйства Советского Союза	303
第四十三課 語法: 主語从屬句	308
行為方式从屬句	310
對照从屬句	311
課文: О некоторых вопросах перехода различных стран к социализму	312
第四十四課 語法: 謂語从屬句	316
地點从屬句	317
結果从屬句	317
附加从屬句	318
第四十五課 語法: 不帶連接詞的复合句	324
帶几个从屬句的主从复合句	325
帶并列关系和从屬关系的复合句	328
課文: Некоторые вопросы внутреннего и международного положения Китая	330
第四十六課 語法: 独立次要成分的概念	335
独立定語	335
同位語。独立同位語	336
課文: Народ-победитель	338
第四十七課 語法: 独立狀語	341
独立補語	343
復習課六	347
詞彙	351

第三十三課

ТРИДЦАТЬ ТРЕТИЙ УРОК

語法：性質形容詞和关系形容詞
 性質形容詞的全尾形式和短尾形式
 插入語和插入句

詞 彙 (Словарь)

строительный, ая, ое, ые	建築的
более [副]	更, 比較
каков, а, о, Ы [代]	怎樣
трудолюбивый, ая, ое, ые	愛勞動的
форма, ы; ы, форм [陰]	形式
переход, а [陽]	過渡
конечно* (插入語)	當然
несомненно (插入語)	毫無疑問
по-моему (插入語)	據我看
следовательно (插入語)	因而
таким образом (插入語)	因此
во-первых (插入語)	第一
во-вторых (插入語)	第二
КНР (Китайская Народная Республика)	中華人民共和國
короткий, ая, ое, ые	短的
красиво [副]	漂亮地
интересно [副]	有趣地
человек, а (複數時用 люди) [陽]	人
территория, и [陰]	領土

* конечно — 詞中 чн 讀做 шн。

природа, ы (無复数) [陰]	自然, 本質
река; й; и, рек [陰]	河
Янцзы	長江
Хуанхэ	黃河
нужный, ая, ое, ые	需要的
поэтому [副]	所以, 因此
генеральный, ая, ое, ые	总的
линия, и; и, й [陰]	綫, 路綫
переходный, ая, ое, ые	过渡的
период, а; ы, ов [陽]	时期
постепенный, ая, ое, ые	逐漸的
сторона, ы; стороны, сторон [陰]	方面
частный, ая, ое, ые	私人的
собственность, и (無复数) [陰]	所有制, 財產
кустарь, я; й, ей [陽]	手工業者
постепенно [副]	逐漸地
превращать, аю, аешь, ают (что во что) [未]	把……变成……
наконец (插入語)	最后
частно-капиталистический, ая, ое, ие	私人資本主义的
ставить, влю, вишь, вят [未]	放, 建立
рельс, а; ы, ов [陽]	軌道
общество, а; а, обществ [中]	社会
осуществить, влю, вишь, вят [完]	实现
сторонник, а; и, ов [陽]	拥护者
решение, я [中]	解决, 决定
прекрасно [副]	美好地, 極好地

語 法 (Грамматика)

1. 性質形容詞和关系形容詞

形容詞分为性質形容詞和关系形容詞。

性質形容詞表示事物的性質、大小、顏色等方面的特征, 例如: хороший, красивый, большой, синий 等。

关系形容词表示事物的材料、用途、时间、地点等方面的特征，例如：
железный, строительный, годовой, китайский 等。

性质形容词所表示的特征可以有程度的不同、强弱的分别，可以比较，
例如：красивый (美丽的)，可以说 более красивый (更美丽的)，
самый красивый (最美丽的)。关系形容词所表示的特征不能有程度的
差别，不能加以比较。

2. 性质形容词的全尾形式和短尾形式

красивый, молодой, хороший 等词都是性质形容词的全尾形式。性质
形容词除全尾形式外，还有短尾形式，例如：красив, молод, хорош。
短尾形容词只有性和数的变化，没有格的变化，回答问题 какъ? каковъ?
каковѣ? каковы?

性质形容词的短尾形式由全尾形式去掉词尾构成。阳性不另加词尾，阴
性加词尾 -а, 中性加词尾 -о, 复数加词尾 -ы。

性质形容词短尾形式的构成

数	性	красивый	молодой	词尾
单	阳 性	красив	молод	—
	阴 性	красива	молода	-а
数	中 性	красиво	молодо	-о
复数	(不分性)	красивы	молоды	-ы

〔注〕 1. 词身末尾字母是 г, к, х; ж, ч, ш, щ 的形容词，构成复数短
尾形式时，加词尾 -и。词身末尾字母是 ж, ч, ш, щ 的形容词
的中性短尾形式，如果重音在词尾时，词尾是 -о，如果重音不在
词尾时，词尾是 -е。

例：великий — велик, велика, велико, велики
хороший — хорош, хороша, хорошо, хороши
могучий — могуч, могуча, могуче, могучи

2. 全尾形容词去掉词尾后，如果词身末尾有两个辅音字母并列，在构
成阳性短尾形式时，通常在两个辅音字母之间要加 о 或 е。

例：близкий — близок, близка, близко, близки
интересный — интересен, интересна, интересно,
интересны